Crimpköpfe für WE Crimp-Systemzange
Crimp heads for WE Crimping Tool

Einzelkontakt Art-Nr. Single Contact Order Code	AWG/Leistungs-querschnitt AWG/Conductor Cross Section	Crimp Nest Crimp Cavity	Crimpkopf* Art.-Nr. Crimp Head* Order Code	Mit Kabel-anschlag With Wire Stop
66100113722DEC	28 – 26	G1	**600254254001**	No
	24 – 22	G2		
61900113722DEC	28 – 26	K1	**600254254002**	Yes
	24	K2		
	22	K3		
66200313722DEC	24 – 22	F4	**600300300001LF**	
	20	F5		
66200613722DEC	30 – 26	F6		
66200113722DEC	24 – 22	F1	**60030030001**	
	20	F2		
66200213722DEC	24 – 22	F1		
	20	F2		
64200413722DEC	30 – 26	F3		
64200513722DEC	30 – 26	F3		
64500113722DEC	22	J1	**600396396001**	
	20	J2		
	18	J3		
64900513722DEC	16	E2	**600420420001**	
64900613722DEC	24 – 20	E3		
	18	E2		
64900713722DEC	28 – 22	E1		
64900813722DEC	16	E2		
64900913722DEC	24 – 20	E3		
	18	E2		
64900013722DEC	28 – 22	E1		
61800313722DEC	26	L1	**600180180001**	No
61800213722DEC	20	L2		
	22	L3		
61800313722DEC	24	L4		
61800513722DEC	26	M1	**600180180002**	
61800413722DEC	20	M2		
	22	M3		
61800513722DEC	24	M4		

***Haftungsausschluss**
Gesenk-Standzeit 50.000 Zyklen nach DIN 41641 Teil 1.

***Disclaimer**
Dies lifetime 50.000 cycles according to DIN 41641 part 1.

Beschreibung
Die Crimp-Systemzange verfügt über einen Ratschenmechanismus. Erst nach Überwindung der letzten Raststufe öffnet die Zange automatisch (Prinzip der Zwangsvollendung). Um eine Beschädigung der Crimpmatrizen bzw. des Verbinders zu vermeiden, kann bei Fehlcrimpung die Zange über die Schnellentriegelung vorzeitig geöffnet werden.

Description
The tool has a ratchet mechanism. After the last ratchet step has been passed, it automatically opens (principle of compulsory-completion). To prevent damage to the crimping die or connector, the built-in quick-release (lock) enables the tool to be opened prematurely in the event of failed crimping.

Verwendungszweck
Mit der Crimp-Systemzange können unter Einsatz verschiedener Crimpköpfe die unterschiedlichsten Crimpkontakte verarbeitet werden (s. Tabelle oben).

Application
The Crimp System Tool has been developed for optimal crimping of a large variety of terminals by using interchangeable crimping heads (see table above).

Garantie
Die Crimp-Systemzange unterliegt einer sorgfältigen Qualitätskontrolle. Es gelten die allgemeinen Garantiebestimmungen.

Warranty
This crimping tool is subject to thorough quality control before leaving the factory. The enclosed general terms and conditions of warranty apply.

Wartung und Instandhaltung
Die Crimp-Systemzange muss vor Arbeitsbeginn in einem ordnungsgemäßen und sauberen Zustand sein. Crimprückstände sind zu entfernen. Die Gelenke sind regelmäßig mit leichtem Maschinenöl zu ölen und vor Verschmutzung zu schützen. Es ist darauf zu achten, dass alle Bolzen durch Sicherungsringe gesichert sind. Der Festsitz der Schaftschraube zur Sicherung der Stellscheibe ist zu prüfen. Die Instandhaltung der Zange sollte beim Hersteller erfolgen.

Service
Before using the crimp system tool, make sure it is in a clean and proper operating state. Always remove crimping residue. Protect the joints from soiling and apply light machine oil to them regularly. Check the bolts regularly to ensure that the lock washers and headless screw, securing the adjustment dial, are intact and tight. All other maintenance should be performed by the manufacturer.

Scannen Sie den QR-Code, um zur Video-Anleitung der Crimp Systemzange zu gelangen (Anleitung auf Englisch)
Find the WE crimping tool video manual by scanning the QR code

Zur Verarbeitung von Bandware ist für viele Serien ein Crimpeinsatz für Crimpautomaten erhältlich. Bei Interesse sprechen Sie unsere Vertriebsmannschaft gerne an.
For processing of crimpcontacts on reel, applicators for crimpmachines are available for various series. Please contact our sales staff for further information.

V2.0 2024

DIE NECKARPRINZEN 999900007.0124.250.FLY

WÜRTH ELEKTRONIK MORE THAN YOU EXPECT

BEDIENUNGSANLEITUNG WE CRIMP SYSTEMZANGE

Vor Beginn aller Arbeiten Bedienungsanleitung lesen.

OPERATION MANUAL WE CRIMPING TOOL

Read these instructions completely before using this tool!

Art.-Nr./Order Code: 600 001

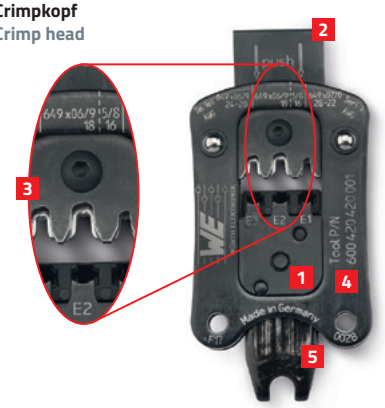
Allgemeines
Die Bedienungsanleitung muss ständig bei der Zange verfügbar sein. Die Zange ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt. Die Zange darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst benutzt werden und ist nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck zu verwenden.

Eine eigenmächtige Veränderung oder eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Handcrimpzange schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Preface
The Operating Instructions must always be within each of the hand crimping tool. This Crimp System Tool may be used only for the intended application and in strict compliance with all applicable safety rules, regulations and practices. It must be properly maintained, undamaged and in good working order. Unauthorized modification is prohibited and voids the manufacturer's warranty. Always wear safety glasses with side shields and appropriate personal protective equipment.

Misuse may cause personal injury.
Keep out of reach of children!
Never insert fingers between the jaws of the tool!

Crimpkopf
Crimp head



Handgriff
Handles

1 Crimp Nester
Crimp cavities

2 Kabelanschlag (bei manchen Serien)
Wire Stop (for some series)

3 Crimp Nest bezogene Infos (Art-Nr. des Kontakts, AWG)
Cavity related info (contact order code, AWG)

4 Art-Nr. des Crimpkopfes
Partnumber of crimp head

5 Schnellmontage-Vorrichtung
Fast Mounting System

6 Schnell-entriegelung
Quick release (lock)

Werkzeugloser Wechsel des Crimpkopfes
Tool-free exchange of the Crimp Head

1 Handgriff vollständig öffnen.
Fully open the handles.

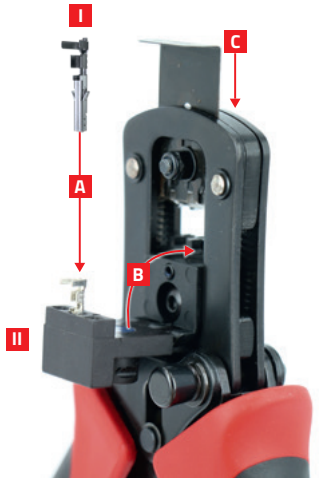
2 Stifte durch Drücken entriegeln. Werkzeug wenden und Stifte bis zum Anschlag herausziehen
Release the locking pins by pressing. Turn around the tool and pull out the locking pins until end position.

3 Den passenden Werkzeugkopf anhand der Tabelle auf Seite 2 auswählen und einsetzen (A) und Stifte eindrücken (B).
Beachten Sie die Drehrichtung: Die Markierungen auf Crimpkopf und Handgriff müssen auf der selben Seite sein.
Choose the suitable crimp head according to the table on page 2. Place the crimp head (A) and lock the pins (B).
Attention: Be sure that the marking area is on the same side on the handles and on the head.

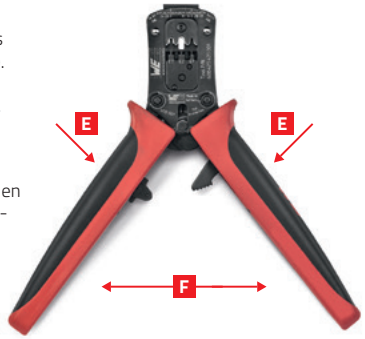
Das Werkzeug ist nun einsatzbereit.
The tool is now ready to use.

Crimpvorgang
Crimping process

1 Crimpkontakt (I) in die Positionierhilfe (II) beim korrespondierendem Crimp Nest einlegen (Zuordnung siehe Tabelle Seite 2) (A).
Die Crimpflügel müssen, wie auf dem Bild dargestellt, nach außen zeigen.
Die Positionierhilfe zuklappen (B) und den Kabelanschlag (falls vorhanden) nach unten drücken (C).
Insert the crimp contact (I) into the feeder (II) of the appropriate crimp cavity (according to the table on page 2) (A). Be careful about the contact orientation in the feeder : the contact wings must do a «V» like shown on the picture of step 2. Close the feeder (B) and (if present) push the wire stop (C).



2 Abisoliertes Kabel in den Kontakt bis zum Kabelanschlag einführen (D).
Insert the correctly stripped cable into the contact until the wire hit the wire stop (D).

3 Werkzeug betätigen (E), bis es wieder automatisch öffnet (F).
Actuate the tool (E) until it opens again automatically (F).

4 Gecrimpten Kontakt entnehmen ohne die Positionierhilfe abzuklappen.
Remove crimped contact.